

DAS SPANISCHE SYSTEM DER VERBALPERIPHRASEN • Stadiale Phasen

Beim Ablauf des Verbalereignisses kann man fünf Stadien unterscheiden nach der Art der Verwirklichung der betrachteten Verbalhandlung.

Vorstadium	Anfang	Verlaufsstadium	Ende	Nachstadium
Vorbereitung	Beginn	Verlauf / Dauer	Vollendung	Ergebnis
Imminentielle / bevorstehende Phase	Ingressive / inzeptive / inchoative Phase	Kontinuative / durchlaufende Phase: Dauer	Konklusive und Egressive Phase	Resultat [Veränderliches Partizip]
Verb + Präposition + Infinitiv		Verb + Gerundium	Verb + Präpos. + Inf.	Verb + Partizip

<p><i>ir a</i> + infinitivo [gleich tun wollen / es wird gleich geschehen]</p> <p><i>estar al</i> + infinitivo [es wird gleich ...]</p> <p><i>estar a punto de</i> + inf. [kurz vor + Subst. + sein]</p> <p><i>estar para</i> + infinitivo [im Begriff sein, ... zu ...]</p> <p><i>estar por</i> + infinitivo [es muss noch getan werden / sich überlegen, ob ... soll]</p> <p><i>tener por</i> + infinitivo [ich / er muss es noch tun]</p>	<p><i>comenzar a</i> + infinitivo</p> <p><i>empezar a</i> + infinitivo</p> <p><i>ponerse a</i> + infinitivo</p> <p><i>echarse a</i> + infinitivo</p> <p><i>liarse a</i> + infinitivo</p> <p><i>meterse a</i> + infinitivo</p> <p><i>romper a</i> + infinitivo</p> <p><i>darle por</i> + infinitivo</p> <hr/> <p>[Die Restriktionen beachten]</p> <p style="text-align: center;"><u>Coloquial:</u></p> <p><i>lanzarse a</i> + infinitivo</p> <p><i>largarse a</i> + infinitivo</p> <p><i>largar a</i> + infinitivo</p> <p><i>coger a</i> + infinitivo (= zupacken, anpacken, sich stürzen in ...)</p>	<p>Schaupunkt • Partialisierende Schau Handlungsablauf</p>	<p>Konklusiv: Abschluss <i>dejar de</i> + infinitivo (nicht mehr tun) <i>no dejar de</i> + infinit. (nicht aufhören zu ...)</p> <hr/> <p>Egressiv: Ausklang <i>acabar de</i> + infinitivo <i>no acabar de</i> + infinit. (wann wird... endlich..?) <i>terminar de</i> + infinitivo <i>fue a</i> + infinitivo (zufällig/ausgerechnet...)</p> <hr/> <p>Terminativ: Vollendung <i>acabar por</i> + infinitivo <i>terminar por</i> + infinit. (zum Schluss <u>dann</u>) <i>llegar a</i> + infinitivo (zum Schluss <u>doch</u>)</p>	<p>Intransitiv: <i>andar</i> + participio <i>ir</i> + participio <i>quedar</i> + participio (bleiben + Partizip) <i>seguir</i> + participio (immer noch + Partiz.)</p> <hr/> <p>Transitiv: <i>acumulativas</i> <i>dar por</i> + participio (betrachten als + Partiz.) <i>dejar</i> + participio (Zurücklassen/Zustand) <i>llevar</i> + participio (es blieben nur...) <i>tener</i> + participio (schon erledigt) <i>traer</i> + participio (Mühseligkeit)</p>
--	--	---	---	---

Übertreibende Sicht (hiperbólicas): *hartarse de* + infinitivo / *hincharse a* + infinitivo / *inflarse a* + infinitivo [maßlos tun / sich dumm und dämlich ...]

Globale Schau: *acabar* + gerundio [zum Schluss dann] / *salir* + gerundio [urplötzlich, unerwartet] / *agarrar y ... / coger y ... / ir y ... / venir a ...* [hergehen und tun]

Wiederholung: *volver a* + infinitivo [nochmals tun / wieder tun]

Aproximativ: *venir a* + infinitivo [ungefähr] / *deber de* + infinitivo [vermutlich]

DAS SPANISCHE SYSTEM DER VERBALPERIPHRASEN • Stadiale Phasen

VORSTADIUM • Inminentielle / kurz bevorstehende Phase

<i>ir a + infinitivo</i>	Absicht / Vorhaben / Wille / nahe Zukunft // <i>fue a + infinitivo</i> > 'es geschah zufällig / ... ausgerechnet']
<i>estar a punto de + infinitivo</i>	beinahe + Vergangenheitszeit / kurz vor + Substantiv + sein
<i>estar al + infinitivo</i>	unmittelbar bevorstehen / kurz davor sein / es wird gleich geschehen / es muss jeden Augenblick + Infinitiv
<i>estar para + infinitivo</i>	im Begriff sein, zu ...
<i>estar por + infinitivo</i>	[Sachbezogen] es muss noch getan werden / [Personbezogen] sich mit dem Gedanken tragen, zu ... / überlegen, ob man ... soll

ANFANG / BEGINN • Ingressive / inchoative / inzeptive Phase

<i>comenzar, empezar a + infin.</i>	beginnen, zu ... [neutraler Beginn einer Handlung]
<i>ponerse a + infinitivo</i>	sich daran setzen, zu [willentliche Entscheidung]
<i>echarse a + infinitivo</i>	plötzlich beginnen / anfangen heftig etwas zu tun
<i>meterse a + infinitivo</i>	ungeeignete, unangemessene, inadäquate, nicht passende Handlung / unfachmännisch oder unbefugt eine Handlung beginnen
<i>romper a + infinitivo</i>	nicht zu unterdrückende Handlung (<i>llorar, reír</i> , [bei Kindern] <i>hablar, andar</i>) oder Naturgewalt (<i>llover, nevar, tronar</i> usw.)
<i>liarse a + infinitivo</i>	sich in eine Handlung verstricken und nicht mehr aufhören können
<i>darle (a uno) por + infinitivo</i>	das unerwartete Übernehmen einer seltsamen Gewohnheit / neuerdings tun / sich auf einmal für etwas interessieren

VERLAUFSSTADIUM • Kontinuative / durchlaufende Phase: Dauer

<i>estar + gerundio</i>	gerade tun / jetzt tun / in dem Moment tun
<i>llevar / venir + gerundio</i>	seit einem konkreten Zeitraum tun: <i>llevar + infinitivo</i> // seit einem unbestimmten Zeitraum: <i>venir + gerundio</i>
<i>seguir + gerundio</i>	weiterhin tun / immer noch tun / weiter tun
<i>ir + gerundio</i>	schrittweise tun / allmählich tun / langsam tun [<i>ir + gerundio</i> hebt den Jetzt hervor; <i>venir + gerundio</i> : die Vergangenheit]
<i>andar + gerundio</i>	überall, herum tun / in verschiedenen unbestimmten Orten und Zeiten wiederholt tun / seit langem und überall tun

ENDE • Konklusive und Egressive Phase

<i>acabar, terminar de + infinit.</i>	gerade getan haben / soeben getan haben / eben erst geschehen
<i>no acabar de + infinitivo</i>	nicht ganz ... / immer noch nicht ...
<i>acabar, terminar por + infin.</i>	zum Schluss doch ... / zum Schluss dann / endlich ...
<i>llegara + infinitivo</i>	gelingen, erreichen, schaffen, zu ...